

An Kesskrifer

Lyther-nowodhow Treweythus Kernewek dre Lyther

Mis-Gwynngala 2012

Dynnargh, agan studhyoryon nowydh!

Brian Atkinson, Resrudh (Redruth), Kernow brynyowann@hotmail.co.uk

Jennifer Capper, Saffron Walden, Pow Sows john@ocapper.freemove.co.uk

Linus Band, Utrecht, Iseldiryow linusband@gmail.com

Rachel Oakes, Exeter, Pow Sows racheloakes@tiscali.co.uk

Stephen Trudgian, Austol (St Austell), Kernow trudgians@btinternet.com

Patricia Green, Kerlew (Gloucester), Pow Sows pmgreen40@hotmail.com

Colin Ormesher, Konteth Evrog (Yorkshire), Pow Sows exlanacs@gmail.com

Denise Hunt, Norwich, Pow Sows d.hunt246@btinternet.com

Peter Driver, Brussels, Pow Belg jpeterdriver@yahoo.ie

Dave Crawford, Canberra, Ostrali dtgc@me.com

Briar Wood, Loundres, Pow Sows drbriarwood@hotmail.com

Lee Clarkson, Mankenyon (Manchester), Pow Sows leejclarkson@hotmail.co.uk

Denise Gaunt, New Hampshire, Statys Unys Amerika daejanna@yahoo.com

Please let me know if I can include your name!

Yma onan ha tri-ugens studhyor lemmyn ow tyski dres e-bost ha nebes erel dres lyther.
That's sixty-one by e-mail and still a few others learning by snail mail.

Nowodhow KDL

Apposyansow

Keslowena dhe oll agan studhyoryon a wrug seweni y'n apposyansow 2012:

Kynsa Gradh

Patricia Green

Peter Green

Tressa Gradh

Stephen Gadd

Tamara Moffett

Jackie Wheaton

Nev Meek

Peswara Gradh

Edwina Dorman

Congratulations to all these KDL students!

Mars eus studhyer KDL a vynn assaya apposyansow y'n nessa bledhen, gwra kestava orth Tony Hak, Skrifennyas an Apposyansow, 5 Sherwood Close, Bracknell, RG21 2SB. Ev a yll dannvon dhywgh an form omrolya der e-bost keffrys ha dre lyther!

Tony Hak is the Examination Secretary of the Cornish Language Board.

Kesstrivyansow an Orsedh

Ha ny a wra keslowenhe an re a wrug seweni y'n kesstrivyansow:

Class 2: (Hwedhel Berr yn Kernewek)

1st: Roger Henley

Class 3: Keskerth Kernow 500 Salver (A Short Story For Beginners in Cornish)

1st: Linus Band

Class 4a: Henry Jenner Cup (Cornish Essay in Cornish)

1st: Roger Henley

See the website www.gorsethkernow.org.uk/english/compete.htm for details of the competitions and maybe you can enter next year. This year, KDL members won 3 out of 4 first prizes in the Kernewek classes!

Hwedhlow ha Skrifennow gans eseli KDL, studhyoryon ha dyskadoryon

Strifwerth Kammgemmeryansow Kemmyn 1a gradh dyskans 1-10

“Auction” of Common Mistakes from 1st grade lessons 1-10.

Read these sentences. Are they correct (ewn) or incorrect (ankewar)? If not, can you correct them? If you are able to, you could challenge a fellow student and bet on each one. Say you have “kans peuns” (£100) to start with and the lowest bet is “deg peuns” (£10).

- 1) Ev a gews Bretonek marnas gans y gowetha.
- 2) Mab ev yw.
- 3) Yma koweth da dhedhi.
- 4) Kernow yw.
- 5) Ty a drigys yn Roazhon.
- 6) Y gath yw.
- 7) Yma koffiji dhe gwreg Yann.
- 8) Ev a oberas yn y werthji.
- 9) Hy kath byghan yw hi.
- 10) Dhe Yann yw ki.

gans Symon Harner. Answers in the next issue of An Kesskrifer.

Dydh yn mis-Du

Y hwrug drehevel hy thron y'n ayr. Delyow, skavellow-kronek, kath chi nessa... Gwyns yeyn an Kynnyav a wre doon pub blas oll dhedhi. Nyns o Laila neb kij; Basset Fauve o. Helghgi nobyl bretonek.

Mes pyth o hemma?

An blas na a wrug hi aswon. Kepar ha oll an Lailayow ha Yannikow kyns, hi eth dhe helhi.

“Laaaailaaa! Ple'th esosta? Ogh, ty ha'th tron...”

Ha hi ow resek dre'n delyow bronswiek dhodho, ev a welas bos neppyth yn hy ganow.

“A-barth an Jowl! Pyth yw henna?” yn-medh ev.

Hi a dhroppyas baramanen loos a-dheragtho.

“Li!” a brederas Laila yn lowen.

gans Linus Band, Gwaynyer 2012 Klass 3, Keskerth Kernow 500 Salver (A Short Story For Beginners in Cornish), skrifys yn FSS.

Vyajow Tren yn Kernow

Yw hi possybyl viajya a-hes oll an hensyow horn Kernow yn unn jydh? Henn o ow govyn. Es yw, del hevel, martesen. Ni a wra perthy cov a lies linen deges seulabrys – dhe Hellys ha Lanwedhenek, dhe Lanstevan ha Porthbud, dhe Fowydh ha Porthperan.

Mes yma pump linen scorren whath , owth ystynna a-hes Kernow, dhe Borth Ia hag Aberfala, dhe Logh ha Towyn Plustry, heb ankevy Lynngonna (Gunnislake). Ha, heb mar, an penn-linen dhyworth Bennisans dhe Essa.

Nyns yw an wasonieth trenow ow kerdhes liesqweyth – pub dew our war nebes linen. Hag an viaj war an keth linen a dhur dew our dhi ha dhre. Ha nyns yw an kevrennow yntra trenow mor dha ynwedh. Gans trenow ow resek a-dhiwedhes yn fenough, chalenj pur anes yw viajya, yn unn dydh hepken, a-hes oll an linenow yn Kernow (ha tammik yn Pow Sows, rag drehedhes Lynngonna).

My a wrug dalleth yn Truru dhe 0738 ha drehedhes Pensans gans amser lowr dhe dhybri “full Cornish” y’n gorsav. Wosa, my a asas Pennsans rag an viaj splann a-hes an arvor dhe Borth Ia (dhe 0919). Tri mynysen ena ha dewheles dhe Lanudhno (St Erth) hag ena dhe Logh, ow chanjya yn Lyskerrys ha drehedhes dhe 1145. An mildiryow diwettha a re gwelyow marthys an heyl. Unn mynysen wosa ha my y’n tren arta dhe Lyskerrys hag ena dhe Aberplymm rag cachya an tren dhe Lynngonna. Ny a wra tremena an Tamar orth Calwestock, gans gologow splann an dowr hag viajya ena deg milldir an owr a-hes linen coth mengleudh dhe Lynngonna. Y fe 1341.

Peswar mynysen yn unnik yn Lynngonna hag arta dhe Aberplymm, hag ena Towyn Plustry, via Porth yn Ty war Dreth. Ny a wrug spena unn owr leun dhe vos an ugans milldir war an linen scorren, bys 1702. Ena dhe Borth arta, dhe Druru hag amser rag an linen diwettha an jedh, dhe Aberfala, ow drehedhes dhe 1926. Yma hi tewel y’n eur ‘ma, ytho nyns ov vy ow qweles an gwella a Aberfala. Res yw dhym dewheles arta yn golow an jydh.

Dhe wir, ty a yl viajya dres oll an linenow yn unn jydh mes byth war. Pur vusy hag, yn fenowgh, diwedhes yns i. An tocyn “Ranger” yw deg puns an jydh rag oll trenow ha kytrinyow Kernow (wosa naw eur). Gwell via kemeres moy a amser hag owlowenhe!

gans Roger Bailey yn FSS (erthygel a-dhiworth 'An Gowsva')

Trevithick ha Gurney, Tus a Ethenn

Orth penn an etegves kansblydhen ha dalleth an nownsegves, y teuth mes a Gernow dew gowr a'n bys a ethenn, onan anedha kowr y'n dhew styr an ger. Dhiworth keyndiryow pur dhihaval ens i, mes kettep onan a wrug kevro bras dhe dhisplegyans a omwayans ethenn.

Richard Trevithick, jynnweythor ha dismygor kernewek, o onan an brassa kevriysi dhe dhisplegyans an jynn-ethenn. Dre dhevnydh a ethenn a waskedh ughel, ev a vyghanhas braster ha poes a jynnnow hag yndella ev a wrug possybyl omwayans ethenn. Y gowlriansow teknogel o elvenn boesek yn avonsyans an Hweldro Dhiwysansel.

Richard Trevithick a veu genys yn Egloshal, yn kres an ranndir stenus, dhe'n 13ves a vis Ebrel, 1771, maw unnik yn teylu a hwegh flogh a Richard, kapten bal, ha'y wreg Ann Teague, myrgh den bal. Hag ev hwath yowynk, y removyas an teylu dhe Gammbronn, dhe ji gwithys y'n jydh hedhyw dh' y gov gans an Trest Kenedhlek.

Drog o ganso oberi yn skol, ha'y skolvester yn Kambronn a'n deskrifas avel 'diwostydh, lent ha penn-kales', ha skant nyns ova lettrys. Byttegyns, pur skentel ova yn awgrym, kyn hedhas ev treweythow an sywyans dre fordh goynt.

Hag ev maw yowynk, Trevithick a wrussa mires orth an jynnnow-ethenn ow pompya dowr dhiworth an balyow, hag ynwedh ev a viras orth an arbrovow yn omwayans ethenn a'y gentrevek, William Murdoch, neb a resas jynn-ethenn munys war an fordh y'n vlydhen 1784.

Byttegyns, pan o ev yowynk hogen, Trevithick a dhiskwedhas roas koynt yn ynjinorieth, hag y hylli ev assoylya kudynnnow hag a benndagas ynjinoryon adhyskys. Rakhenna, y teuth ev ha bos jynnweythor dhe'n bal East Stray Park yn 1790, ha 19 bloedh y oes. Neppyth a gowr ova, neb 6 troeshys ha 2 meusva yn ughelder, hanter penn ughella es dell o usadow y'n dydhyow na, ha nerthek ynwedh. Y leverys ev dhe alloes drehevel hanter tonnas, hag ev a allas tewlel morthol dres to jynnji. Yth o ev omdowler kernewek meur y vri yn y yowynkneth.

Yn 1797, ev a dhemmedhis Jane Harvey, myrgh John, kyns gov dhiworth Pras Karnell, neb a selyas an kowethas ynjinorieth a vri dhe Heyl. Yth esa dhe Richard ha Jane hwegh flogh, hag onan anedha, Francis y hanow, a dheuth ha bos dyghtyer an hyns-horn Loundres North West, hag a skrifas bywskrif y das.

Awos bos res dhe Gernow ymperthi oll an glow rag an jynnnow-ethenn devnydhys rag pompya ha halys y'n balyow moen, poesek o gul an jynnnow ma mar effeythadow dell o possybyl. Y'n prys na, yth o an jynnnow a dhesin James Watt jynnnow pur vras, ow tevnydhya gwaskedh isel. Trevithick a dhiskudhas yth o possybyl, dre dhevnydh a ethenn a waskedh ughel, gesys dhe efani a-berth y'n hirgrennenn, dhe gul jynnnow byghanna ha skaffa, heb koll a nerth. Keffrys ha henna, nyns esa edhomm a luthyer, may hylli Trevithick avoydya lytherow apert Watt.

Yn 1797, hag ev owth oberi avel jynnweythor dhe Val Ding Dong, Trevithick a dhrehevis patronyow owth oberi a'n jynnnow ma, ha mar sewen ens i ev dhe dhrehevel deg jynnnow warn ugens, a waskedh ughel, kowal aga braster, hag o byghan lowr dhe vos degys dhe'n balyow dre

gertow peder-ros. Aswonnys ens i, yn Sowsnek, avel 'Puffer Whims' drefenn i dhe dhylllo aga ethenn y'n ayrgylgh.

Keffrys hag an re ma, Trevithick a worras jynn war starn gans rosow, ow kwruthyl degador fordh ethenn, henwys ganso "An Jowl ow Pyffya", hag a yskynnas Stret Veur yn Kammbronn, bys dhe Beacon, ow toen niver a dus, Nos Nadelik, 1801, lywys gans Andrew Vivian, kenderow Trevithick. An kowlwrians ma yw kovhes y'n gan, meur hy bri, "Owth yskynna Bre Kammbronn, war nans". Mis Meurth a'n vlydhen a sywyas, arta gans Andrew Vivian, Trevithick a gavas y lyther apert istorek rag jynnow a waskedh ughel rag devnydh sevelyek hag omwayansek. Yn 1803, ev a dhrehevis nessa degador fordh, hag ev a lywyas a-dro stretow Loundres, dhiworth Holborn bys dhe Paddington. Hag ev ow settya onan y jynnow yn y le dhe'n teudhla-horn Pen-y-darran yn Kembra Soth, perghennys gans Samuel Homfray, Trevithick a dhrehevis margh-tan dhe boenya a-hys hyns-horn a junyas an teudhla-horn yn Merthyr Tydfil dhe'n dowrgleudh Glamorgan dhe Abercynon. An 24ves a vis Hwevrer, 1804, an jynn ma a waynyas kenwoestel rag Homfray dre halya deg tonnas horn ha deg den ha tri ugens a-hys an deg mildir a'n hyns-horn na orth toeth a neb pypm mildir an our.

Ev a dhrehevis margh-tan arall yn Gateshead, yn Pow Sows, y'n vlydhen a sywyas, hag a dhiskwedhas tressa, an "Kach vy piwpynag a allo", war hyns kylghyek ogas dhe'n Fordh Euston, yn Loundres, yn 1808. Y'n gwettha prys, nag o an kledher a horn-teudhys krev lowr rag perthi poes y jynn, neb pypm tonnas, hag ytho y feu gwayvys an negysieth.

Keffrys ha henna, yn 1805, Trevithick a aswiwas y jynn a waskedh ughel dhe rakherdhya skath-hir, gans gweres a rosow roev. Y jynnow a brovias ynwedh nell rag an kynsa karth-lestri-ethenn y'n bys, ha jynn-drushya war bargenn-tir yn 1812. Ny allas seweni jynnow a'n par ma heb an gwellheansow gwrys gans Trevithick y'n desin ha'n drehevyans a vryjoryon. Rag y jynnow byghan, ev a dhrehevis bryjyer ha jynn avel unnses unnik, mes ev a dhesinyas ynwedh bryjyer bras a horn-teudhys, gans chymbla pervedhel unnik hag a dheuth ha bos aswonnys dres oll an bys avel an "Ryw Kernewek". Devnydhys ova warbarth ha'n jynn pompya kernewek, hag effeythiedh an jynnow ma o dewblek effeythiedh jynnow Watt, hag a veu removys yn skon ha jynnow Trevithick settys y'ga le.

Y'n gwettha prys, Trevithick ny'n jevo skians vyth rag negys, hag ev a dhendilas boghes mona dhiworth an jynnow ma.

Y'n vlydhen 1814, y feu prenys tri jynn Trevithick rag an balyow arghans yn Perou, ha, gans govenek yn y golonn a wul y fortun, ev a woelyas dhe Amerika Dhyghow yn 1816. Hag ev yn Perou, ev a dheuth ha bos kusulyas war methodys y'n balyow, hag an governans a rontyas dhodho gwiryow dhe balas rag cober hag arghans. Y'n gwettha prys, ny'n jevo arghasans lowr dh'aga displegya, ha res o dhodho kavoes ober arall. Ev a servyas berrdermyn yn lu Simon Bolivar y'n kas a anserghogeth dhiworth rewl spaynek.

Wosa henna, Trevithick a asas Perou, ha, wosa niver a anethow, neb anedha nebes peryllus, ev a dheuth dhe Golombi, may fetyas ev gans Robert Stephenson, neb a ros dhodho hanterkans peuns rag y vyaj dhe dre. Devedhys o Trevithick dhe Aberfal mis Hedra, 1827, gans boghes pythow ha heb mona vyth, may tiskudhas ev y waynsa lies den, George Stephenson y'ga mysk, dhiworth y dhismygyansow, po gwaynya po erbysi fortunow ragdha. Kynth o ev den meur y wovenek, sur ev dhe dhos ha bos rych un jydh der y dhismygyansow, Richard Trevithick a verwis

yn boghosogneth yn Dartford, Kent, dhe'n 22ves a vis Ebrel, 1833, hag a veu ynkleudhys yn bedh anmerkys.

Nebes misyow kyns y vernans, Richard Trevithick re skrifsa dh'y goweth koth, Davies Gilbert, Lywydh an Kowethas Ryal. "My re beu gelwys gokki ha foll awos my dhe assaya an pyth an bys a elow 'analladow', ha'n ynjinor meur y vri, James Watt, marow lemmyn, a leveris my dhe vos gwiw dhe gregi awos my dhe gommendya devnydh a jynnow-ethenn a waskedh ughel. Bys yn eur ma, yndella re beu ow fiwas dhiworth an werin, mes, mars usi henna oll, y fydhav lowen gans an plesour kevrinek bras ha'n goeth kanmoladow my a glew yn ow bronn ow honan awos ow bos an mayn a dri yn-rag, ha dhe adhvetter, pennrewlow nowydh, ha restransow nowydh, a dalvosogeth dhifinweth dhe'm gwlas. Kynth ov vy boghosek, ny yll an enor bras a vos sojet dhe les bos kemmerys dhe-ves dhiworthiv, hag, y'm breus vy, a wordremen rychys yn tien."

Goldsworthy Gurney a veu genys dhe'n 14ves a vis Hwevrer, 1793, yn Treator, ogas dhe Lannwedhenek, dhe deylu nobyl hag a dresyas y linyeth dhe Yurl de Gourney, neb a dheuth dhe Vreten Veur gans Wella an Trygher. Adhyskys ova dhe Skol Ramasek Truru, ha, hag ev ena, ev a vetyas orth Richard Trevithick ha gweles y 'Jowl ow Pyffya' dhe Gammbronn. Gorfennys y adhyskans, Gurney a studhyas medhegieth gans an Doktour Avery, yn Ponsrys. Yn 1813, ugens bloedh hepken y oes, ev a gavas an praktis, hag a res dhodho gober lowr dhe dhemmedhi Elizabeth Symons, myrgh tiek a Lannseles, yn 1814, ha'ga myrgh, Anna Jane, a veu genys y'n vlydhen a sywyas. Ev a braktisyas avel leuvvedhek, mes didheurek dhodho ynwedh o kymygieth ha skiens jynnweythek. Keffrys ha henna, ilewedh a vri ova, neb a dhrehevis y bianco y honan.

An teylu a omremovyas dhe Loundres yn 1820, may fesyas Gurney y ober avel leuvvedhek, yn kettermyn ha ledanhe y wodhvos skiensek ha ri kevres a arethyow a-dro dhe'n elvennow dhe'n Fondyans Surrey, may feu ev gwrys arethor yn 1822. Testenn areth arall o devnydh a nerth ethenn rag degadoryon fordh. A-dro dhe'n prys ma, ev a dhismygis an pibenn-hwytha oxygen-hydrogen, hag a veu grontys medalenn owr gans an Kowethas Ryal rag y ober. Yn 1825, ev a dhallathas y ober war kocha rakherdhys gans ethenn, ow kavoes lyther apert rag 'daffar rag rakherdhya kochys a-hys fordhow kemmyn po kledhenn – heb gweres a vergh, gans toeth lowr rag karyans a dremenysi po gwara'. Ev a dhisdplegyas pibenn-hwytha a dhevnydhyas ethenn rag gwellhe res a ayr dre chymbla an jynn, hag a vogghas nerth yn fras heb mogheans haval an poes.

Yn 1826, ev a brenas gweythva may hylli ev drehevel kochys-ethenn ynni, ha niver a kochys a veu drehevys ha prevys war an fordhow orth toeth bys dhe ugens mildir an our. Yn 1829, onan an kochys na a lavuryas a Loundres dhe Bath ha dehweles orth toeth kresek a beswardhek mildir an our, hag ynno termyn spenys ow lenwel gans dowr ha glow. Dhe Melksham, tus a omsettyas an jynn gans meyn, ow kolia an fogor, mayth o res gidya an kocha dhe Bath rag lettya omsettyansow pella.

Y'n gwettha prys, yn despit dhe sewena an vyaj ma, nys o an kochys-ethenn sewena kenwerthel. Own a borthas an pobel, dell dypper, a lavurya a-wartha jynn-ethenn peryllus, ytho, rag sewajya aga own, Gurney a dhisplegyas an pyth ev a elwis "An Drayl Ethenn Gurney", hag o, yn tevri, jynn-tenna-ethenn ow tenna unn po moy kochys heb jynn. An jynnow ma a veu devnydhys war gonis reyth ynter Gloucester ha Cheltenham, ow kul peswar vyaj mos ha dehweles pub dydh oll, ow kollenwel an naw mildir yn pypm mynysenn ha dewgens. Ynter mis Hwevrer ha

mis Metheven an vlydhen 1831, draylyow-ethenn a dhug moy es tri mil dremenys moy es peswar mil vildir a-hys an fordh ma. Yth esa meur a eskarogeth erbynn an gonis, restrys, heb dhout, gans oberadoryon an kochys margh-tennys, ha nyns o anusadow kavoes an fordh stoppys gans graghellow a veyn, po gwydh. Keffrys ha henna, pur ughel o an tollow gorrys war kochys-ethenn, treweythyow kanskweyth an toll tyllys rag kettep margh. Kler o nag o an aventur sewena kenwerthel, ha res o dhe'n negysieth degea yn 1832, ha Gurney ha'n re a gevarghowsa ganso a gollas myns bras a vona.

Erbynn an tor' ma, Gurney re dhehwelsa dhe Gernow, ow trehevel chi yn Porthbud, hag ev a elwis "An Kastell". A dhesin nowydh o, drehevys war skath-kloes a gentevynn. An chi ma a sev y'n jydh hedhyw, kyn yw rannow anodho keworransow diwettha. Y'n gwettha prys, y wreg a verwis yn 1837, hag a veu ynkleudhys yn Loundres, mes Gurney a drigas yn "An Kastell" gans y vyrgh bys dhe 1844, pan removsons dhe Vanerji Hornacott, dhe Drevoya, ogas dhe Borthbud, may trehevis ev Krowji Wodliegh, hag eth ha bos tiek.

Nyns o ethenn namoy dhe les dhodho, ytho ev a drelyas dhe'n bennrewl a ynnia oxygen a-berth yn flamm rag moghe an golewder. An sywyans o an golow Porthbud, hag a veu settys a-wosa yn Chiow an Senedh, tri ahanan a gemmeras le a beswar ugens kantol ha dew kans, dell leverir. An golowys ma a veu devnydhys dres tri ugens blydhen, bys pan dheuth tredan. Ensemplow erell a veu settys a-hys Pall Mall, hag yn Trafalgar Square, le may hyll bos gwelys kopiow bys y'n jydh hedhyw. An keth golowys a ros dhyn kalghwolow hag ena Gurney a dhevnydhys an bennrewl yn golowjiow, hag a gommendyas an patronyow yn-fyw, yn-farow, may hallas tus-vor aswonn a by golowji yth esa an golow ow tos.

Keffrys ha henna, Gurney a dhevnydhyas y bibenn-stif rag glanche an pibennow-kawgh, ow kweres dhe dhiwreydhya kolera, ha, dre dhevnydh anedhi dhe skitya nitrogen ha karbon dioksid a-berth yn bal yn Alban, a dhifeudhis tan re bia ow leski yn graghell-skoel dres moy es deg blydhen warn ugens. Dismygyans arall Gurney o an doemmell Gurney, hag a's tevo asow a-ves dhe voghe an arenebedh may tewynnyas toemnder dhiworto. Yma toemmellow a'n par na yn devnydh y'n jydh hedhyw yn teyr fenneglos, Durham, Ely ha Peterborough.

Awos y sewena yn ayrellans balyow, y feu Gurney govynnys dhe wellhe ayrellans Chiow an Senedh, ha, rag an ober ma, ha gwellheans an golowys meneghys seulabrys, ev a veu res marghogieth yn 1863. Diwettha y'n vlydhen na, ev a borthas strokas sevur, mes, gwithys gans y vyrgh, Anna, ev a dreusvywas bys dhe'n 28ves a vis Hwevrer, 1875. Ynkleudhys yw y'n gorflann Eglos Lannseles.

gans Roger Henley, Gwaynyer 2012 Klass 4a, Henry Jenner Cup (Cornish Essay in Cornish)

Gwra dannvon, studhyoryon ha dyskajoryon oll, dha skrifennow dhyn, mar pleg!

Lytherow dhe'n Menystror

If you have any points to make, now's your chance! Gwra dannvon dha bryderyow, mar pleg, dhe kernekwedrelyther@hotmail.com.uk rag an nessa dyllans.